



Restauration d'un lieu historique au CMR

Cérémonie d'inauguration de la Frégate

Au début du mois d'avril 2004, le ministère de la Défense nationale a officiellement rouvert la Frégate au Collège militaire royal de Kingston, en Ontario, à la suite de travaux de rénovation d'une valeur de 6,6 millions de dollars.

La Frégate, construit en 1820 le long de la côte est de la pointe Frederick, était destiné à entreposer une partie de la flotte démantelée après la Guerre de 1812.



Au bas, la façade du bâtiment la Frégate. Ci-dessus, l'intérieur d'une chambre de dortoir typique. CDC a assuré des services de passation et de gestion de marchés dans le cadre de cet important projet de rénovation historique.



L'hon. Peter Milliken, député fédéral de Kingston-et-les-Îles, coupant le ruban lors de la cérémonie de réouverture de la Frégate.

Les premières rénovations au bâtiment ont été exécutées en 1874 lorsque l'ancien entrepôt fut transformé en dortoir et en salles de classe pour le collège militaire. Au cours de l'année dernière, on a remis la Frégate au goût du jour.

Les travaux de rénovation ont commencé à l'été 2003 par la démolition des murs et des ouvrages de finition intérieurs. Les travaux comprenaient : l'érection de nouvelles pièces de soutien de la structure, l'aménagement des murs intérieurs et l'exécution de la finition; l'installation de fenêtres, de portes, ainsi que d'installations mécaniques et électriques; la construction d'une annexe comprenant un service d'ascenseur et du matériel de communication de pointe. Grâce à ces améliorations, La Frégate entrera de pied ferme dans le XXI^e siècle. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Ron Bachelder, Coordonnateur des marchés, au (613) 541-6000, poste 6075.

Leadership en MSÉ

Bruno Champeval, Ingénieur de secteur dans la région du Québec, a récemment été nommé chef national de la gamme de services relatifs aux marchés de services éconergétiques (MSÉ).

Cette nomination est une autre étape par laquelle CDC entend organiser ses activités en fonction de la gamme de services plutôt que par région. L'organisation de la gamme de services permet au personnel des bureaux régionaux et de chantier d'avoir accès facilement et sans détour à des ressources internes d'une gamme particulière de services. Le cas échéant, M. Champeval, en qualité de chef national de la gamme de services en matière de marchés de services éconergétiques, est en mesure de fournir immédiatement un soutien technique et de gestion des activités. « L'avantage du concept de la gamme de services est d'assurer une meilleure qualité des services rendus au MDN », de dire M. Champeval.

En garantissant la fourniture de ressources en temps opportun et en améliorant le soutien technique aux bureaux de chantier, CDC est en mesure de maintenir des normes et des prix plus

uniformes pour les marchés de services éconergétiques. « Cela permettra à CDC d'accroître son expertise et sa base de connaissances globales », d'ajouter M. Champeval. « Les personnes tireront profit de l'expérience d'autres personnes ailleurs au pays. »

Lors d'une conférence qui se tiendra en juin, par exemple, CDC, le MDN et des sociétés oeuvrant dans le secteur de l'économie d'énergie travailleront ensemble à étudier des idées permettant à CDC et au MDN d'améliorer leurs méthodes et leurs projets. Selon les explications de M. Champeval : « Nous mettrons notamment l'accent sur les leçons retenues. »

En outre, M. Champeval a indiqué que CDC est dans une meilleure position pour aider ses clients à repérer les possibilités de mesures éconergétiques (qui peuvent s'autofinancer à même les réductions de consommation qui en découleront). Cette méthode contribuera aux stratégies mises de l'avant par le MDN en matière de gestion de l'énergie et de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

Constitution Square
350, rue Albert, 19^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0K3
Tél : (613) 998-9548
Télé : (613) 998-1061
www.cdc-dcc.gc.ca

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État ayant pour mandat de fournir des services de passation et de gestion de marchés de construction ainsi que des services connexes au ministère de la Défense nationale (MDN).

CDC AU TRAVAIL

est publié à tous les deux mois.
Prochain numéro : juin 2004

Quoi de neuf à CDC

Gary Steinhauer a été nommé coordonnateur des marchés de neutralisation des explosifs et munitions (NEM) pour la Région de l'ouest. Gary a récemment terminé ses 30 années de service au sein des Forces canadiennes en qualité de technicien en munitions. Il s'occupera de la prestation de services de gestion des marchés en marge du projet Calgary et offrira son aide dans le cadre des projets à venir en matière de NEM et de neutralisation d'UXO à Suffield et à Wainwright. Relevant du bureau de Calgary, Gary peut être joint au (403) 998-1102.

Au mois de mars dernier, le MDN, CDC et UMA Engineering ont obtenu le prix d'Excellence des ingénieurs conseils de l'Alberta. Ce prix reconnaît le travail accompli aux stations du réseau DEW dans l'ouest de l'Arctique, tout en faisant remarquer que le projet d'assainissement est avantageux pour la société car il offre de l'emploi, de la formation et des occasions d'affaires aux Inuvialuit. Dans un même temps, le projet a été cité comme étant un exemple d'utilisation novatrice de la technologie afin d'atténuer les risques associés au climat arctique.

Une accréditation au projet LEED met l'accent sur l'environnement

Alors que le MDN poursuit sa stratégie de développement durable, CDC recherche activement des moyens d'apporter son aide. Cette stratégie comprend le soutien à des employés comme Michael Freemark, conseiller technique principal au service des opérations, qui désirent obtenir le titre de spécialiste accrédité en vertu du projet Leadership in Energy and Environmental Design (LEED).

Le projet LEED, élaboré par l'U.S. Green Building Council, vise à quantifier le concept «d'écologique» ou de «non dommageable pour l'environnement», associé aux bâtiments. Le projet a deux objectifs : la certification des projets de construction et l'accréditation des spécialistes en bâtiment.

M. Freemark, qui a obtenu son accréditation à la fin de janvier 2004 après avoir suivi un cours intensif et réussi à l'examen pertinent, mentionne qu'il s'est volontairement inscrit au programme parce que le développement durable l'avait toujours intéressé. Le concept du projet LEED traite d'une vaste gamme de

questions relatives à la construction de bâtiments, notamment les lieux durables, l'eau et l'efficacité énergétique, l'utilisation des matériaux, la qualité de l'environnement intérieur et la conception novatrice.

« Le projet vous permet d'examiner des éléments comme la réutilisation des matériaux et la gestion des rebuts de construction », d'expliquer M. Freemark. « Il favorise aussi la mise en service en faisant appel à la vérification non seulement de la bonne installation d'un système, mais aussi de son fonctionnement comme il se doit – ce à quoi CDC s'intéresse vivement. »

CDC a déjà utilisé des éléments de la certification LEED dans le cadre de plusieurs projets. « Le MDN s'est engagé à réduire ses émissions de gaz à effet de serre et la construction de bâtiments écologiques constitue une façon d'y parvenir », fait remarquer M. Freemark. « Nous collaborons avec le MDN pour l'aider, dans la mesure de nos possibilités, à élaborer sa politique de construction de bâtiments écologiques. »

Inauguration de la tour de Contrôle à Bagotville



Karen Ellis, Sous-ministre adjointe, Infrastructure et environnement, inaugurant officiellement la nouvelle tour de contrôle à la 3^e Escadre Bagotville.



La nouvelle tour de contrôle, une réalisation d'une valeur de 6 millions de dollars, a une hauteur de 27 mètres et dessert une piste de 3 000 mètres de longueur. Une partie du personnel ayant travaillé au projet, de gauche à droite : Bruno Champeval, le major Marcel Côté, Michel Gagnon, Vincent Bégin, Sandra Tremblay, Maryse Blackburn et Stéphane Demers.

Tour de contrôle à Bagotville

La nouvelle tour de contrôle à Bagotville a été inaugurée le 2 avril 2004, avec le nom officiel de Sir Charles Bagot. Il y a eu une étroite collaboration entre le personnel militaire de la Base, le Groupe Génie, en particulier M. Michel Charbonneau (officier architecture et génie), M. Michel Gagnon (ingénieur civil), M. Stéphane Demers (architecte), M. Luc Filteau (chef section mécanique), M. Alain Proteau (chef section électronique), le major Marcel Côté du quartier général de la Défense nationale à Ottawa.

Avec les progrès dans les systèmes de contrôle, l'ancienne tour ne possédait pas l'espace nécessaire pour accueillir les nouveaux équipements. La nouvelle tour

aura plus d'espace, une meilleure protection contre le bruit, un meilleur système de protection contre les incendies, une amélioration aux systèmes de chauffage et de climatisation ainsi que de nouvelles installations sanitaires.

Construite au coût de 6 millions de dollars afin de remplacer la vieille tour datant de 1953, la nouvelle tour a une hauteur de 27 mètres (sept étages) et dessert une piste de 3 000 mètres de longueur. La superficie de la cabine utilisable est de 950 m². L'ancienne tour possédait quatre étages donnant un espace utilisable de 70 m². La majorité des avions pouvaient décoller avec une piste de 1 500 mètres de longueur.